

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 816/93

af 2. april 1993

om levering af korn som fødevarehjælp

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3972/86
af 22. december 1986 om politikken med hensyn til føde-
varehjælp og forvaltning af denne hjælp ⁽¹⁾, senest ændret
ved forordning (EØF) nr. 1930/90 ⁽²⁾, særlig artikel 6, stk.
1, litra c), og

ud fra følgende betragtninger:

Rådets forordning (EØF) nr. 1420/87 af 21. maj 1987 om
gennemførelsesbestemmelser til forordning (EØF) nr.
3972/86 om politikken med hensyn til fødevarehjælp og
forvaltning af denne hjælp ⁽³⁾ indeholder en liste over de
lande og organisationer, der kan modtage fødevarehjælp,
og fastsætter de generelle kriterier for transport af føde-
varehjælpen ud over fob-stadiet;

som følge af flere afgørelser vedrørende tildeling af føde-
varehjælp har Kommissionen tildelt visse lande og orga-
nisationer 10 500 tons korn;

disse leveringer bør foretages i overensstemmelse med de
regler, der er fastsat i Kommissionens forordning (EØF)
nr. 2200/87 af 8. juli 1987 om almindelige bestemmelser
for tilvejebringelse i Fællesskabet af produkter, der skal
leveres som led i Fællesskabets fødevarehjælp ⁽⁴⁾, ændret
ved forordning (EØF) nr. 790/91 ⁽⁵⁾;

det er blandt andet nødvendigt at præcisere frister og
leveringsbetingelser samt den fremgangsmåde, der skal

følges ved bestemmelsen af de heraf følgende omkostnin-
ger;

det har vist sig, at der af forsyningsmæssige grunde ikke
gives tilslag for visse aktioner efter den første og anden
frist for indgivelse af bud; for at undgå en ny offentliggø-
relse af licitationsbekendtgørelsen bør der fastsættes en
tredje frist for indgivelse af bud —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Med henblik på levering som fødevarehjælp til de i
bilaget anførte modtagere skal der i Fællesskabet tilveje-
bringes korn efter bestemmelserne i forordning (EØF) nr.
2200/87 og på de i bilaget anførte betingelser. Tildeling af
leveringerne sker ved licitation.

Tilslagsmodtageren anses for at være bekendt med de
generelle og særlige betingelser og for at have accepteret
dem. Enhver anden betingelse eller ethvert forbehold i
hans bud anses for ikke at være skrevet.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentlig-
gørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlems-
stat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 2. april 1993.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 370 af 30. 12. 1986, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 174 af 7. 7. 1990, s. 6.

⁽³⁾ EFT nr. L 136 af 26. 5. 1987, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 204 af 25. 7. 1987, s. 1.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 81 af 28. 3. 1991, s. 108.

BILAG

PARTI A

1. Aktion nr.(¹): 1543/92.
2. Program : 1992.
3. Modtager : Bolivia.
4. Modtagerens repræsentant (²): Ofinaal, calle Carrasco 1323 Esq. Busch (Miraflores), La Paz — Jefe Area Operaciones: Sra. Rosario Frías de Tapia (tlf. 35 57 51).
5. Bestemmelsessted eller -land (³): Bolivia.
6. Produkt, der skal tilvejebringes : mel af blød hvede.
7. Nærmere beskrivelse af varen og dennes kvalitet (⁴): se EFT nr. C 114 af 29. 4. 1991, s. 1 (II B 1 a)).
8. Samlet mængde : 7 664 tons (10 500 tons korn).
9. Antal partier : 1.
10. Emballering og mærkning (⁵): se EFT nr. C 114 af 29. 4. 1991, s. 1 (II B 2 b) og II B 3).
Påskriften på spansk.
11. Den måde, produktet tilvejebringes på : Fællesskabets marked.
12. Leveringsstadium : frit bestemmelsessted.
13. Afskibningshavn : —
14. Lossehavn angivet af modtageren : —
15. Lossehavn (⁷): Arica.
16. Adresse på lageret og eventuelt lossehavn : Oficinas responsables Ofinaal :
Carretera La Paz-Viacha Km. 15, La Paz.
17. Periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen, såfremt der gives tilslag for levering i afskibningshavn : 10. til 23. 5. 1993.
18. Sidste frist for leveringen : 23. 7. 1993.
19. Procedure til bestemmelse af leveringsomkostningerne : licitation.
20. Sidste frist for indgivelse af bud : 20. 4. 1993, kl. 12.00 (belgisk tid).
21. A. I tilfælde af fornyet licitation :
 - a) sidste frist for indgivelse af bud : 4. 5. 1993, kl. 12.00 (belgisk tid)
 - b) periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen, såfremt der gives tilslag for levering i afskibningshavn : 24. 5. til 6. 6. 1993
 - c) sidste frist for leveringen : 6. 8. 1993.

B. I tilfælde af tredje licitation :

 - a) sidste frist for indgivelse af bud : 18. 5. 1993, kl. 12.00 (belgisk tid)
 - b) periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen, såfremt der gives tilslag for levering i afskibningshavn : 7. til 20. 6. 1993
 - c) sidste frist for leveringen : 20. 8. 1993.
22. Licitationsikkerhedens størrelse : 5 ECU/ton.
23. Leveringsikkerhedens størrelse : 10 % af det i ecu udtrykte bud.
24. Adresse for indsendelse af bud og licitationssikkerheder (¹): Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, Bâtiment Loi 120, bureau 7/46, Rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles (telex 22037 AGREC B / 25670 AGREC B ; telefax (32-2) 296 20 05 / 295 01 32 / 296 10 97 / 295 01 30 / 296 33 04).
25. Restitution, der finder anvendelse efter ansøgning fra tilslagsmodtageren (⁴): restitutionen anvendelig fra den 30. 3. 1993, fastsat ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 430/93 (EFT nr. L 48 af 26. 2. 1993, s. 46).

Noter:

- (¹) Aktionens nummer skal anføres i al korrespondance.
- (²) Tilslagsmodtageren retter så hurtigt som muligt henvendelse til modtageren for at aftale, hvilke forsendelsesdokumenter der er nødvendige.
- (³) Tilslagsmodtageren overdrager modtageren en attest fra en officiel instans, hvori det for det leverede produkts vedkommende attesteres, at de gældende normer vedrørende nuklear stråling i den pågældende medlemsstat ikke er blevet overtrådt.

Radioaktivitetsattesten skal indeholde oplysning om indholdet af cæsium 134 og 137 og af jod 131.

- (⁴) Kommissionens forordning (EØF) nr. 2330/87 (EFT nr. L 210 af 1. 8. 1987, s. 56), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2226/89 (EFT nr. L 214 af 25. 7. 1989, s. 10), er gældende for eksportrestitutionen og i givet fald tiltrædelsesudligningsbeløbene. Den i artikel 2 i ovennævnte forordning anførte dato er den, der omhandles i punkt 25 i dette bilag.

Restitutionsbeløbet omregnes til national valuta ved hjælp af den landbrugsomregningskurs, der gælder på datoen for toldbehandlingen ved udførslen. Artikel 8 til 12 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 3819/92 (EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 17) finder ikke anvendelse på dette beløb.

- (⁵) Kommissionens delegation, der skal kontaktes af tilslagsmodtageren: Peru: C. Manuel Gonzalez Olaechea 247, San Isidro, Lima — (tlf. (51 14) 41 58 27).
- (⁶) Med genblik på eventuel omladning i andre sække skal tilslagsmodtageren levere 2 % tomme ekstra sække af samme kvalitet som de sække, hvori varen er emballeret, med et stort R påført efter påskriften.
- (⁷) Bevis for betaling af udgifter »planilla de gastos» i havnen i Arica skal fremlægges sammen med betalingsansøgningen.

Betalingskontoret for »planilla de gastos»:

AADAA (Administración Autónoma de Almacenes Aduaneros), Casilla 5259, La Paz, Bolivia (telefax (02) 39 20 62; tlf. 35 99 21 til 35 99 31).

AADAA (Administración Autónoma de Almacenes Aduaneros), Casilla 1437, Arica, Chile (telex 22 10 43; tlf. 25 27 80 eller 25 29 81).